

МОАУ ВО «Воронежский институт экономики и социального управления»

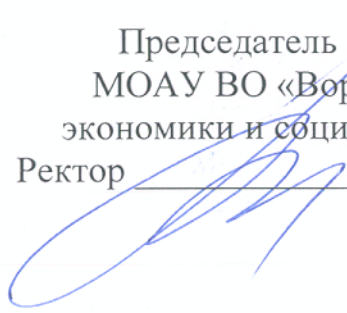
ОГРН 1033600030771 ИНН 3666077146 КПП 366601001

394036, г. Воронеж, ул. Помяловского, д. 27

e-mail: viesm@vmail.ru

«УТВЕРЖДАЮ»:

Председатель приёмной комиссии
МОАУ ВО «Воронежский институт
экономики и социального управления
Ректор _____ В.И. Селютин



Составители:

Селютина В.В. канд., фил., наук, доцент.

Казакова Т.А., канд., фил., наук, доцент.

Сергунина Н.А.

ПРОГРАММА

вступительного испытания **«Иностранный язык»**
по образовательным программам высшего образования - программам подготовки
научно – педагогических кадров в аспирантуре
для поступающих по научным специальностям:

- 5.2.3 Региональная и отраслевая экономика и**
- 5.5.2 Политические институты, процессы, технологии**

«СОГЛАСОВАНО»:

проректор по учебной и методической работе

Захарова Захарова Е.А., к.соц.н., доцент

Введение

Программа вступительного экзамена в аспирантуру по дисциплине «Иностранный язык» разработана с учетом Закона об образовании в Российской Федерации № 273-ФЗ от 29 декабря 2012 г.

Приказ Министерства науки и высшего образования РФ от 6 августа 2021 г. № 721 "Об утверждении Порядка приема на обучение по образовательным программам высшего образования - программам подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре" (в ред. Приказа Минобрнауки РФ от 30.10.2023 N 1036).

Приказом Минобрнауки России от 24.08.2021 N 786 (ред. от 24.07.2023) "Об установлении соответствия направлений подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре) научным специальностям, предусмотренным номенклатурой научных специальностей, по которым присуждаются ученые степени, утвержденной приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 24 февраля 2021 г. N 118".

Цель вступительного испытания

Цель вступительного испытания – определить уровень развития у поступающих коммуникативной компетенции по направлению избранной специальности. Под коммуникативной компетенцией понимается умение соотносить языковые средства с конкретными сферами, ситуациями, условиями и задачами общения, рассматривать языковой материал как средство реализации речевого общения по направлению избранной специальности.

Форма проведения вступительного испытания

Вступительное испытание проводится в форме устного опроса по контрольно-измерительному (экзаменационному билету), который состоит из трех вопросов: один – чтение и устный перевод оригинального текста по специальности, второй – аннотированный устный пересказ оригинального текста по специальности, третий – беседа с экзаменаторами на иностранном языке, по вопросам связанным с избранной специальностью.

Критерии оценки

Оценка «отлично» (10-8 баллов) – глубокое знание всего программного материала, понимание сути и взаимосвязи рассматриваемых явлений и процессов; твердое знание основных положений смежных дисциплин; правильные, логически последовательные, полные и конкретные ответы на все вопросы экзаменационного билета и дополнительные вопросы членов экзаменационной комиссии.

Оценка «хорошо» (7-6 баллов) – достаточно полное знание всего программного материала, понимание сути и взаимосвязи рассматриваемых

процессов и явлений; правильные, последовательные, конкретные ответы на поставленные вопросы при свободном устранении замечаний по отдельным, частным аспектам ответов.

Оценка «удовлетворительно» (5-4 балла) – твердое знание и понимание основных вопросов программы; конкретные, без грубых ошибок ответы на поставленные вопросы при устранении неточностей и ошибок при наводящих вопросах экзаменаторов.

Оценка «неудовлетворительно» (3-1 балл) – неправильный ответ хотя бы на один из основных вопросов: грубые ошибки в ответе, непонимание сути излагаемых проблем; неуверенные и неточные ответы на дополнительные вопросы.

На экзамене комиссией могут быть заданы дополнительные или уточняющие вопросы, касающиеся избранной специальности. Оценки объявляются по окончании экзамена всей группой. После ответа экзаменуемые сдают свои черновые записи и контрольно-измерительные материалы (экзаменационные билеты) председателю комиссии. Записи должны быть подписаны с указанием фамилии, имени, отчества, числа сдачи экзамена, номера билета и вопросов, входящих в него. Все записи экзаменуемые делают на проштампованных листах бумаги, выдаваемых комиссией на экзамене. На подготовку к ответу предоставляется не более 30 минут. Экзаменуемым разрешается пользоваться только программой, выдаваемой комиссией. Продолжительность экзаменационного собеседования с каждым экзаменуемым составляет от 30 до 45 минут.

При возникновении спорных вопросов экзаменуемый может подать апелляцию, которую в тот же день рассматривает специально создаваемая для этого ректором комиссия. Во время апелляции поступающий не может вносить в свой ответ (записи, сделанные в ходе подготовки к экзамену), дополнения или изменения. Члены апелляционной комиссии анализируют устный ответ поступающего, могут задать дополнительные вопросы по предмету и вынести свое окончательное заключение.

Требования к поступающим и содержание вступительного экзамена

На вступительном испытании поступающий должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством культурного и профессионального общения. Поступающий должен владеть орфографическими, лексическими и грамматическими нормами иностранного языка и правильно использовать их во всех видах речевой деятельности, представленных в сфере профессионального: и научного общения.

Учитывая перспективы практической и научной деятельности аспирантов, требования к знаниям и умениям на вступительном экзамене осуществляются в соответствии с уровнем следующих языковых компетенций:

Говорение и аудирование - на экзамене поступающий должен показать владение неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения в пределах вузовской программной тематики. Оценивается умение

адекватно воспринимать речь и давать логически обоснованные развёрнутые и краткие ответы на вопросы экзаменатора, связанные с избранной специальностью.

Чтение - контролируются навыки изучающего и просмотрового чтения. В первом случае поступающий должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, максимально полно и точно переводить её на русский язык, пользуясь словарём и опираясь на профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. При просмотрном /беглом/ чтении оценивается умение в течение ограниченного времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов, выявить основные положения автора и перевести текст на русский язык без предварительной подготовки, без словаря. Как письменный, так и устный переводы должны соответствовать нормам русского языка.

Содержание вступительного испытания:

1. Сделать перевод текста по специальности (со словарем). Объём текста – 2000 печатных знаков, время выполнения – 45 минут.
2. Устный перевод и пересказ с листа текста общенаучного содержания объёмом 1000 печатных знаков, без словаря, время подготовки – 1-2 минуты.
3. Краткая беседа с экзаменаторами на свободную тему: биография, учёба, работа, круг научных интересов по избранной специальности.

Литература:

Английский язык:

1. Eastwood J. Oxford Practice Grammar; Oxford, New York Oxford University Press, 2004.
2. Jones L. New International Business English, CUP, 2003.
3. Lynch T. Study Listening. Understanding Lectures and Talks in English, CUP, 2006.
4. Krois-Lindner A. International legal English, Cambridge University Press, 2006.
5. Duxbury R. Contract law, London, Tompson, 2004.
6. Rose F. Company law, London, Tompson, 2004.
7. Голикова Ж.А. Перевод с английского на русский - Learn to Translate by Translating from English into Russian: учеб. пособие/Ж.А. Голикова.-4-е изд., стер. – М.: Новое знание, 2007. – 287 с.
8. Чеботарев П.Г. Перевод как средство и предмет обучения: Научно-метод. пособие/П.Г. Чеботарев. – М.: Высшая школа, 2006.- 320 с.
9. Терехова Г.В. Теория и практика перевода: Учебное пособие. - Оренбург: ГОУОГУ, 2004.

Французский язык:

1. Глухова Ю.Н., Фролова И. В. Язык французской прессы.- М.: Высшая школа, 2005.
2. Змеева Т.Е., Николаева И.В., Прилепская М. В. Французский язык для экономистов. – М.: Международные отношения, 2005.
3. Коржавин А. В., Котляренко Е.С. Экономика. Финансы. Менеджмент. Коммерция. Учебный французско-русский словарь справочник.- М.: Высшая школа, 2006.
4. Тарасова А.Н. Грамматика современного французского языка. Сборник упражнений по синтаксису. – М.: ООО Нестор Академик Паблишерз, 2005.
5. Толстикова С.А. Французский язык: Le Français Juridique. – М.: Волтерс Клувер, 2005.
6. Danilo M., Tauzin B. Le français de l'entreprise.- CLE International,1990.
7. Capital.
8. L'Essentiel du Management – 2006 – 2007 гг.
9. Le Monde – 2006 – 2007 гг.
10. Le nouvel économiste – 2006 – 2007 гг.
11. Le nouvel Observateur – 2006 – 2007 гг.

Немецкий язык:

1. Рабочая программа по немецкому языку (кафедра немецкого языка ГУ – ВШЭ). М, 2006.
2. Богатырёва Н.А. Немецкий для менеджеров. М: Астрель, АСТ, 2002.
3. Богатырёва Н. А., Ноздрина Л. А. Немецкий для финансистов. М.: Астрель, АСТ, 2002.
4. Кравченко А. П. Немецкий язык для юристов. Ростов-на-Дону: МарТ, 2004.
5. Левитан К. М. Немецкий язык для студентов - юристов. М.: Гардарики, 2003.
6. Мойсейчук А.М. Немецкий для экономистов. Минск: «Вышэйшая школа», 2003.
7. Никифорова А. С. Немецко-русский словарь по бизнесу. М. «Цитадель-Трейд», 2003.
8. Розен Е.В. Немецкий без словаря: Читаем газету. Учебное пособие по немецкому языку / Е.В. Розен. – М.: Менеджер, 2005. – 240с.
9. Семенова О.А. 200 русских и 200 немецких идиом, фразеологизмов и устойчивых словосочетаний: Словарь с пояснениями и примерами использования / О. А. Семенова. – Минск: ООО «Попурри», 2003. – 256с.
10. Berliner Zeitung – 2006 – 2007 гг.
11. Frankfurter Allgemeine. 2006 – 2007 гг.
12. Der Spiegel. 2006 – 2007 гг.